

## مناشدة للتسجيل في سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة (SOReg-N) (السجل الاسكندنافي لجراحة السمنة - النرويج)

### الخلفية والغرض

هذه مناشدة لك للتسجيل في سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة ( Norsk kvalitetsregister for fedmekirurgi). الغرض من سجل SOReg-N هو تحسين جودة العلاج للمرضى الذين يخضعون لجراحة السمنة. من خلال مقارنة العلاج والمتابعة للعديد من المرضى، يمكن للسجل تقديم لمحة عامة عن التغييرات في الصورة المرضية وقيم فحوص الدم قبل الجراحة وبعدها، وعن المضاعفات والآثار الجانبية للعلاج. هذا يجعل من الممكن تقديم لمحة عامة عن الآثار طويلة المدى لهذا العلاج وجودته بشكل عام.

التسجيل في سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة اختياري. هذا يعني أنه يجب عليك التوقيع على إقرار كتابي بالموافقة قبل أن تتمكن من تضمينك في السجل.

### سيحتوي السجل على المعلومات التالية عنك:

سيحتوي السجل على معلومات حول الاسم ورقم الميلاد ومعلومات حول التشخيصات والعلاج الذي يتم تقديمه. المعلومات الأخرى التي يتم تسجيلها هي الحالة الاجتماعية الاقتصادية، واستخدام الأدوية، وقيم فحوص الدم وربما نتيجة اختبار البول. سيتم الحصول

مؤسسة الصحة في بيرغن Helse Bergen HF مسؤولة عن معالجة البيانات الخاصة بالسجل. يتم تسجيل المعلومات إلكترونياً ويتم تأمينها ضد وصول الأشخاص غير المصرح لهم.

منحت هيئة حماية البيانات النرويجية ترخيصاً لإنشاء السجل، ويتم تخزين المعلومات وفقاً للموافقات الحالية. يتم التعامل مع جميع المعلومات التي تم جمعها بسرية، وكل من يتعامل مع المعلومات خاضع لواجب السرية فيما يتعلق بالمسائل التي يصبحون على علم بها.

### حق الوصول إلى المعلومات وتغييرها وحذفها

يمكنك في أي وقت الوصول إلى المعلومات المسجلة عنك، ولديك الحق في تصحيح أي أخطاء في المعلومات المسجلة. يمكنك في أي وقت أن تطلب حذف المعلومات التي تم جمعها عنك من السجل، دون الحاجة إلى إبداء أي سبب. لن يشمل حذف البيانات الحذف من ملفات البحث المجهولة المصدر التي تم استخدامها بالفعل في البحث.

لن يكون له أي تأثير بالنسبة لخطة العلاج الخاصة بك إذا اخترت عدم التسجيل، أو إذا كنت تريد الانسحاب لاحقاً.

سيكون بالإمكان الإفصاح عن المعلومات من السجل إلى الباحثين وإلى سجل اسكندنافي، أو ربما أيضاً سجل أوروبي، لجراحة السمنة، ولكن فقط في شكل لمحات عامة بدون تحديد هوية الأشخاص. هذا يعني أنه سيتم معالجة جميع المعلومات بدون الاسم ورقم الميلاد أو أي معلومات أخرى يمكن التعرف عليها بشكل مباشر. رمز خاص يربطك بمعلوماتك واختباراتك من خلال قائمة الأسماء. يمكن فقط للأفراد المصرح لهم المرتبطين بالسجل الوصول إلى قائمة الأسماء ومعرفة هوية صاحب المعلومات.

إذا تمت متابعتك بعد العملية في مستشفى غير المكان الذي أجريت فيه العملية، فسيقوم السجل بإرسال تذكير لتسجيل معلومات المتابعة إلى الموظفين الصحيين المسؤولين في المستشفى الذين سيقومون بجمع المعلومات للسجل بعد العملية. لن يتم إخفاء المعلومات الشخصية في هذا التذكير، بل سيتم تحديد هوية الشخص

لأجل أغراض البحث، قد يكون من المناسب تجميع المعلومات من السجل مع معلومات أخرى من سجل المريض بالمستشفى ومن السجلات العامة الأخرى التالية: سجل المرضى النرويجي، وسجل سبب الوفاة، وسجل الوصفات الطبية، وسجل الولادات الطبي، وسجل السرطان وهيئة الإحصاءات المركزية في النرويج. سيتم إنشاء روابط إلى سجل المرضى النرويجي وسجل الوصفات الطبية بانتظام لقياس درجة التغطية والصلاحية.

سيتم إعداد تقارير وطنية سنوية من السجل. سيتم نشر النتائج في المؤتمرات العلمية المهنية وفي المجالات الطبية الوطنية والدولية. لن تعزى النتائج المستندة إلى التحليلات من السجل إلى الأفراد.

يجب الموافقة مسبقاً على جميع المشاريع البحثية من قبل اللجنة الإقليمية لأخلاقيات البحث الطبي (REK) والهيئات العامة الأخرى التي يقتضيها القانون. بمجرد الموافقة على المشروع، ستجد المعلومات على موقع SOReg-N على الانترنت:

<http://www.helse-bergen.no/soreg>

المسؤول عن السجل / الشخص المسؤول: سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة، بواسطة فيلي فوجي Villy villy.vage@helse-bergen.no. هاتف: 90863744. بريد إلكتروني: [villy.vage@helse-bergen.no](mailto:villy.vage@helse-bergen.no). Helse Bergen, PB 1400, 5021 Bergen, Våge

استمارة الموافقة - المرضى فوق 16 سنة	
رقم المشروع: /Prosjektnummer	السجل: سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة Norsk kvalitetsregister for fedmekirurgi (SOReg-N)
العيادة/القسم: Helse Bergen HF	اسم المسؤول عن السجل: Registeransvarliges navn فيللي فوجي Villy Våge
لقد قرأت رسالة المعلومات "مناشدة للتسجيل في سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة" وتم إعلامي بالغرض من السجل، وما هي المعلومات الشخصية التي سيتم تسجيلها، ومن أين يتم الحصول على المعلومات، وكيف يتم الكشف عن المعلومات وما هي الحقوق التي أمتلكها فيما يتعلق بالوصول إلى المعلومات وتغييرها وحذفها في السجل.	
أدرك أن المعلومات سيتم الحصول عليها من سجلي الطبي. لن يتم استخدام المعلومات التي يتم جمعها إلا لضمان جودة معالجة المرضى وفي الأبحاث المتعلقة بالسمنة.	
أوافق بموجبه على إدراج المعلومات الخاصة بي في SOReg-N ، وأنه يمكن تضمينها في ضمان الجودة والبحوث المتعلقة بالسمنة.	
رقم الميلاد (11 رقم): Fødselsnummer 11 siffer	الاسم بالحروف الكبيرة: Navn med blokkbokstaver
	التوقيع/Underskrift
	التاريخ/Dato
<b>تعباً من قبل المسؤول عن السجل / Fylles ut av representant for registeret/</b>	

Jeg bekrefter å ha gitt informasjon om SOReg-N

أؤكد أنني قدمت معلومات حول SOReg-N

Navn med blokkbokstaver / الاسم بالحروف الكبيرة

Underskrift / التوقيع

Dato/ التاريخ

Eventuelle kommentarer / تعليقات:

استمارة الموافقة  
- الشباب بين 12 و 16 سنةرقم/Projektnummer  
المشروع:السجل:  
سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة  
Norsk kvalitetsregister for fedmekirurgi (SOReg-N)اسم المسؤول عن السجل:  
فيللي فوغي Villy Vågeالعيادة/القسم:  
Helse Bergen HF

لقد قرأت نيابة عن الشاب وأبلغته بمحتوى رسالة المعلومات "مناشدة للتسجيل في سجل الجودة النرويجي لجراحة السمنة" وتم إعلامه بالغرض من السجل، وما هي المعلومات الشخصية التي سيتم تسجيلها، ومن أين يتم الحصول على المعلومات، وكيف يتم الكشف عن المعلومات وما هي الحقوق التي يتمتع بها الشاب فيما يتعلق بالوصول إلى المعلومات وتغييرها وحذفها في السجل.

لن يتم استخدام المعلومات التي يتم جمعها ونتائج الاختبارات إلا لضمان جودة معالجة المرضى وفي الأبحاث المتعلقة بالسمنة.

أوافق بموجب هذا نيابة عن الشاب على أن يتم إدراج المعلومات عن الشاب في سجل SOReg-N ، وعلى أنه يمكن تضمين هذه المعلومات في ضمان الجودة والأبحاث عن السمنة.

رقم الميلاد (Fødselsnummer 11 رقم):

اسم الشاب بالحروف الكبيرة/Navn på ungdommen med blokkbokstaver

الصفة (أم/أب/وصي)  
Rolle, mor/far/verge

Underskrift foresatt/توقيع ولي الأمر

Dato/ التاريخ

## Fylles ut av representant for registeret/ تعباً من قبل المسؤول عن السجل

Jeg bekrefter å ha gitt informasjon om SOReg-N

أؤكد أنني قدمت معلومات حول SOReg-N

Navn med blokkbokstaver / الاسم بالحروف الكبيرة

Underskrift / التوقيع

Dato/ التاريخ

Besøksadresse: Haukeland universitetssjukehus, Armauer Hanssens hus, Haukelandsveien 28, underetg,  
Postadresse: Norsk kvalitetsregister for fedmekirurgi, Helse Bergen, Postboks 1400, 5021 Bergen  
Telefon 55974555, E-post: [soreg-norge@helse-bergen.no](mailto:soreg-norge@helse-bergen.no)  
Foretaksnr. NO 983974724 mva. Internett: <https://helse-bergen.no/soreg>